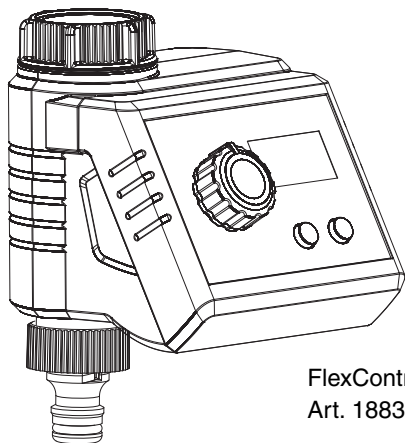




FlexControl
Art. 1883

GB **Operating Instructions**
Water Computer

FIN **Käyttöohje**
Kastelunohjain

S **Bruksanvisning**
Bevattningscomputer

DK **Brugsanvisning**
Vandingscomputer

N **Bruksanvisning**
Vanningscomputer

EST **Kasutusjuhend**
Kastmiskompuuter

LT **Naudojimo instrukcija**
Laistymo kompiuteris

LV **Lietošanas instrukcija**
Laistīšanas dators

SA **دليل التشغيل**
كمبيوتر مراقبة الري

D **Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer

GB

FIN

S

DK

N

EST

LT

LV

SA

D

GARDENA كمبيوتر مراقبة الري FlexControl

هذا هو دليل التشغيل الأصلي الألماني.
يُرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية ومراعاة إرشاداته. تعرّف على الاستخدام الصحيح للمنتج وكذلك إرشادات الأمان من خلال دليل الاستعمال هذا.



لا يجوز للأطفال وكذلك الشباب دون الـ ١٦ عامًا، ممن لم يتعرّفوا على دليل الاستعمال، استخدام هذا المنتج لدواعي الأمان. لا يجوز للأشخاص الذين لديهم قصور في القدرات الجسدية أو العقلية استخدام هذا المنتج إلا تحت إشراف أو تعليمات الشخص المسؤول. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لن يلعبوا بالجهاز.

← برجاء حفظ بيان الاستعمال هذا بعناية.

فهرس المحتويات

1. نطاق استخدام GARDENA لكمبيوتر مراقبة الري الخاص بك 154
2. إرشادات الأمان 154
3. الوظيفة 155
4. التشغيل 158
5. البرمجة 161
6. إيقاف التشغيل 165
7. الصيانة 166
8. معالجة العيوب 167

9.	المُلحقات المتوفرة	169
10.	المواصفات الفنية	170
11.	الضمان	171

1. نطاق استخدام GARDENA لكمبيوتر مراقبة الري الخاص بك

الاستخدام السليم:

يُستخدم كمبيوتر مراقبة الري GARDENA للحدائق المنزلية الخاصة في الهواء الطلق فقط للتحكُّم في المرشَّات وأنظمة الري. يمكن استخدام كمبيوتر مراقبة الري كوسيلة للري التلقائي أثناء الأجازة.

برجاء مراعاة



لا يجوز استخدام كمبيوتر مراقبة الري GARDENA في المجال الصناعي، أو في تركيبات كيميائية، أو المواد الغذائية، أو المواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.

2. إرشادات الأمان

البطارية:

ولتجنب عُطل بطارية كمبيوتر مراقبة الري أثناء فترة غيابك الطويل بسبب ضعف البطارية، فيجب تغيير البطارية عندما يومض رمز البطارية.

يجب استخدام بطارية المنجنيز القلوي (القلوي) 9 فولط من نوع IEC 6LR61 فقط، وذلك لأسباب تتعلق بالأمان الوظيفي!

التشغيل

يجب تركيب كمبيوتر تنظيم الري فقط بشكل رأسي إلى أعلى بواسطة صامولة الوصل، لمنع تسرب الماء إلى موضع البطارية.

ويبلغ الحد الأدنى لكمية الماء التي تخرج لضمان تشغيل آمن لكمبيوتر تنظيم الري 20-30 لترًا/ساعة، فعلى سبيل المثال: يحتاج الجهاز على الأقل 2×10 لترًا من التنقيط للتحكم في نظام التنقيط الصغير.

ويمكن مع الحرارة العالية (أعلى من 60°م على الشاشة) أن تنطفئ شاشة الـ LCD، ولكن ليس لذلك أية آثار على تشغيل البرنامج. وبعد التبريد تظهر شاشة الـ LCD مرة أخرى.

وينبغي ألا تزيد درجة حرارة الماء المتدفق عن 40°م كحد أقصى.

← استخدم فقط المياه العذبة النقية.

ويبلغ الحد الأدنى من ضغط التشغيل 0.5 بار، أما الحد الأقصى فيبلغ 12 بار.

تجنب التحميل الشديد.

← لا تسحب خرطومًا متصلًا بالجهاز.

قم بالبرمجة

إذا تمت إزالة وحدة التحكم أثناء فتح الصمام، يبقى الصمام مفتوحًا حتى يُعاد تثبيت وحدة التحكم مرة أخرى.

3. الوظيفة

يمكن ري الحديقة في أي وقت من اليوم حتى ثلاث مرات يوميًا (كل 8 ساعات) بطريقة أوتوماتيكية كاملة باستخدام كمبيوتر تنظيم الري. وفي هذا يمكن استخدام رشاشات، أو آلة نظام الرش، أو نظام الري بالتنقيط لعملية الري.

يتولى كمبيوتر تنظيم الري عملية الري بطريقة أوتوماتيكية كاملة وفقًا للبرنامج الذي تم إدخاله، وبذلك يمكن استخدامه أيضًا في الأجازة. تبلغ نسبة التبخر ومن ثم استهلاك الماء أدنى مستوياتها في الصباح الباكر أو الليل المتأخر.

يتم إدخال برنامج الري بطريقة بسيطة للغاية من خلال عناصر التحكم.

يتكوّن برنامج الري من وقت البدء، وفترة الري، ومدة الدورة.

عناصر الاستخدام:

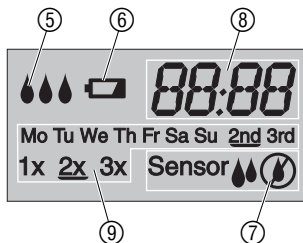


الوظيفة

الأزرار

① زر OK	يتولى القيم المدخلة مع زر +
② زر +	يقوم بتغيير بيانات الإدخال
③ المفتاح الدوّار	يختار معايير البرنامج

بيانات الشاشة:

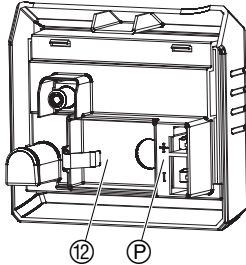


البيان	الشرح
⑤	ومضات متتابعة أثناء عملية الري.
⑥	يومض عندما يتحتم عليك تغيير البطارية. يُفتح الصمام لمدة أربعة أسابيع.
	يظل مضاء باستمرار عندما تكون البطارية فارغة. لن يبقى الصمام مفتوحًا.
	(لاستبدال البطاريات انظر
	4. التشغيل تركيب البطارية).
⑦	مستشعر
	يوضح أن المستشعر يشير إلى الجفاف وأن برنامج الري الذي تم إدخاله سيتم تنفيذه.
	يوضح أن المستشعر يشير إلى الرطوبة وأن برنامج الري الذي تم إدخاله لن يتم تنفيذه.
	(انظر 4. التشغيل توصيل مُستشعر المطر أو رطوبة التربة).
⑧	أوقات البرنامج
⑨	دورة الري

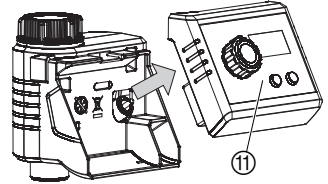
4. التشغيل

تركيب البطارية:

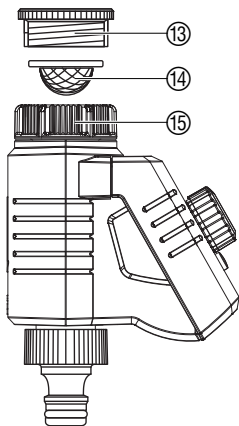
لا يمكن تشغيل كمبيوتر تنظيم الري إلا باستخدام بطارية المنجنيز القلوي (القلوي) ٩ فولت من نوع IEC6LR61.



1. اسحب وحدة التحكم ⑪ من جسم جهاز كمبيوتر تنظيم الري.
2. ضع البطارية في موضع البطارية ⑫. ويجب أثناء ذلك مراعاة الوضعية الصحيحة للأقطاب (P).
3. قم بتثبيت وحدة التحكم ⑪ مرة أخرى على جسم الجهاز.



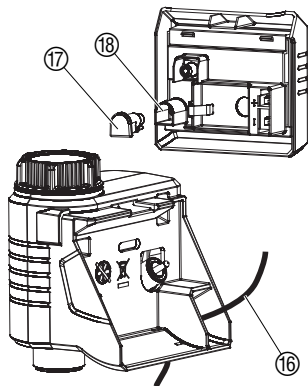
توصيل كمبيوتر تنظيم الري:



تم تزويد كمبيوتر تنظيم الري بصامولة الوصل ⑮ لصنابير المياه بسن لولب 33.3 مم (G 1") يُستخدم المهائى المرفق ⑬ لتوصيل ساعة ضبط وقت الري بصنابير المياه بسن لولب 26.5 مم (G 3/4").

← ضع المصفاة ⑭ في صامولة الوصل ⑮ ثم قم بتوصيل كمبيوتر تنظيم الري بصنوبر المياه.

توصيل مستشعر رطوبة التربة أو الأمطار (اختياري):



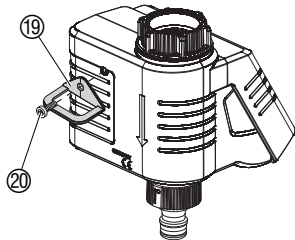
تتوفر أيضًا بجانب الري المرتبط بالوقت إمكانية تضمين رطوبة التربة أو نزول المطر في برنامج الري.

في حالة الرطوبة الكافية أو سقوط المطر سيتوقف برنامج الري أو يحول ذلك دون تفعيله. ويمكن جعل برنامج الري التلقائي غير مرتبط بذلك أبدًا.

1. اسحب وحدة التحكم ⑪ من جسم جهاز كمبيوتر تنظيم الري (انظر 4. التشغيل تركيب البطارية).
 2. ضع مستشعر رطوبة التربة في نطاق الري بالرش - أو - مستشعر الأمطار (بواسطة كابل التوصيل إذا لزم الأمر) خارج نطاق الري بالرش.
 3. ضع كابل الاستشعار ⑫ في فتحة جسم الجهاز.
 4. قم بسحب الغطاء ⑬ ثم ضع مقبس كابل الاستشعار ⑭ في فتحة مستشعر كمبيوتر تنظيم الري ⑮.
- يمكن أن يستغرق الأمر حتى دقيقة واحدة حتى تظهر حالة المستشعر على شاشة العرض.

ولتوصيل أجهزة استشعار قديمة نسبيًا يمكن أن نحتاج إلى الكابل المهايئ
GARDENA 0.600.45 1189.0 الذي يمكن طلبه من خلال خدمة
.GARDENA

تثبيت جهاز مكافحة السُرقة (اختياري):



لتأمين كمبيوتر تنظيم الري ضد السرقة، يمكن طلب جهاز مكافحة السرقة
GARDENA رقم 1815.00.791.00 من خلال خدمة GARDENA.

1. قم بتثبيت القامطة (19) مستخدمًا المسمار (20) خلف ساعة ضبط وقت
الري.

2. استخدم القامطة (19) على سبيل المثال لتثبيت السلسلة.

لا يمكن خلع المسمار مرة أخرى بعد ربطه مرة واحدة.

5. البرمجة

نصيحة:

← قم ببرمجة كمبيوتر تنظيم الري أثناء غلق صنبور المياه.

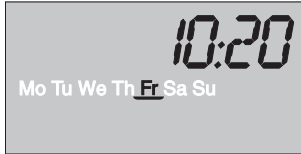
وبذلك تتجنب أي بلل غير مرغوب فيه.

أدخل برنامج الري:

يمكن خلع وحدة التحكم لتهيئة برنامج الري وتتم البرمجة بطريقة متنقلة
(انظر 4. التشغيل تركيب البطارية).

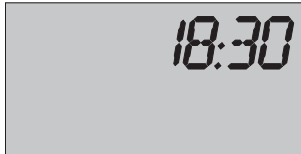
ضبط 🕒 الوقت ويوم الأسبوع:

1. أدر الزر الدوّار حتى الوضع 🕒 . ستضيء ساعات عداد الوقت.
2. قم باختيار ساعات عداد الوقت (على سبيل المثال. 10 ساعات) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكد باستخدام زر OK. ستضيء دقائق عداد الوقت.
3. قم باختيار دقائق عداد الوقت (على سبيل المثال. 20 دقيقة) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكد باستخدام زر OK. سيضيء يوم الأسبوع.
4. قم باختيار يوم الأسبوع (على سبيل المثال. الجمعة) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكد باستخدام زر OK. وستومض شرطة تحت يوم الأسبوع الذي تم اختياره.



ضبط 🕒 وقت بدء الري:

5. أدر الزر الدوّار حتى الوضع 🕒 . ستضيء ساعات وقت البدء.
6. قم بضبط ساعات وقت البدء (على سبيل المثال. 18 ساعات) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكد باستخدام زر OK. ستضيء دقائق وقت البدء.
7. قم بضبط دقائق وقت البدء (على سبيل المثال. 30 دقيقة) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكد باستخدام زر OK.



0:20

ضبط ⚙️ فترة الري:

8. أدر الزر الدوّار حتى الوضع ⚙️. ستضيء ساعات فترة الري.
9. قم بضبط ساعات فترة الري (على سبيل المثال. 0 ساعات) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكد باستخدام زر **OK**. ستضيء دقائق فترة الري.
10. قم بضبط دقائق فترة الري (على سبيل المثال. 20 دقيقة) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكد باستخدام زر **OK**.

ضبط مدة الدورة (اليوم، التكرار) 🔄:

يمكن اختيار أيام الري مباشرة (الاثنين حتى الأحد) أو يمكن الاختيار كل يومين (2nd) أو كل ثلاثة أيام (3rd). ويمكن أن يكون تكرار الري مرة (كل 24 ساعة) أو مرتين (كل 12 ساعة) أو ثلاث مرات (كل 8 ساعات) في يوم الري.

وظيفة الراحة: سيتم الري كل يوم عندما يتم فقط اختيار تكرار الري.

11. أدر الزر الدوّار حتى الوضع 🔄. سيضيء **Mo** (يوم الاثنين).

12. قم باختيار يوم الأسبوع (على سبيل المثال. الاثنين و السبت) باستخدام الزر + ثم قم بالاختيار أو الإلغاء باستخدام زر **OK**. وستومض شريطة تحت الأيام التي تم اختيارها.

13. قم باختيار التكرار (على سبيل المثال **2x** = مرتين في 24 ساعة). باستخدام الزر + واضغط الزر **OK**. للاختيار أو الإلغاء.

وستومض شريطة تحت درجة التكرار التي تم اختيارها.

Mo Tu We Th Fr Sa Su 2nd 3rd
1x 2x 3x

تنشيط البرنامج (Prog):

14. أدر الزر الدوّار حتى الوضع **Prog**. تم تنشيط البرنامج.

بيانات وقت بدء الري التالي
وكذلك يوم الري:

إذا كان الزر الدوّار على الوضع **Prog** فيمكن أن يظهر وقت بدء الري التالي الذي تم برمجته وكذلك يوم الري.

← إضغط الزر **OK**. سيظهر وقت البدء وكذلك اليوم الخاصان بعملية الري التالية.

إرشاد هام:

إذا كان اليوم التالي ليس يوم ري، فإن عملية الري ستنتهي عند الساعة الثانية عشرة منتصف الليل.

ري يدوي:

يمكن فتح أو قفل الصمام يدويًا في أي وقت. يجب تركيب وحدة التحكم.

1. أدر الزر الدوّار حتى الوضع **On**.

يتم فتح الصمام، وتومض النقاط واحدة تلو الأخرى وتومض كذلك فترة الري (تكون مضبوطة من المصنع على 30 دقيقة) لمدة عشر ثوانٍ على الشاشة.

2. وأثناء الوميض بفترة الري، يمكن تغييرها عن طريق الزر + (بين 1 و 59 دقيقة) (على سبيل المثال 15 دقيقة) والتأكيد باستخدام زر **OK**.

3. أدر الزر الدوّار إلى الوضع **Off** كي تغلق الصمام قبل الميعاد.
يتم غلق الصمام.



يتم تخزين فترة الري اليدوية التي تم تغييرها وهي غير مرتبطة بفترة الري في البرنامج. ومعنى هذا أنه في حالة فتح الصمام بشكل يدوي في المستقبل، فإن فترة الري المتغيرة مضبوطة مسبقًا.

تعطيل برنامج الري:



عند الضغط على **Off** لن يتم تنفيذ برنامج الري. وبذلك سيتم حفظ البرنامج. ويمكن أيضًا غلق الصمام المفتوح الخاص بالتحكم في البرنامج قبل الموعد المحدد له، دون الحاجة إلى تغيير بيانات البرنامج (فترة الري، ومدة دورة الري ووقت بدء الري).

← أدر الزر الدوّار حتى الوضع **Off**.

تم تعطيل برنامج الري.

ولتفعيل برنامج الري مرة أخرى، أدر الزر الدوّار حتى الوضع **Prog**.

6. إيقاف التشغيل

البيات الشتوي / التخزين



1. يجب خلع البطارية للحفاظ عليها (انظر 4. التشغيل).

وعندما يتم تركيب البطارية مرة أخرى في فصل الربيع، يجب إدخال برنامج الري مرة أخرى.

2. قم بتخزين وحدة التحكم ووحدة الصمامات في مكان جاف بعيدًا من الصقيع.

التخلص من الجهاز:
(2012/19/EU)



لا يجوز إلحاق الجهاز بقمامة المنزل العادية، بل ينبغي التخلص منه بشكل صحيح.

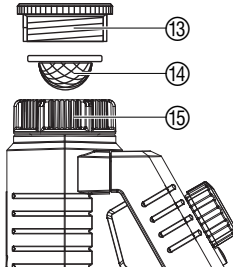
← هام لألمانيا: التخلص من الجهاز لدى الوحدة المحلية المختصة.

← قم بإرجاع البطارية المستعملة إلى مكان شراؤها منه أو التخلص منها لدى الوحدة المحلية المختصة.

لا تتخلص من البطارية إلا في حالة تفريغها فقط.

7. الصيانة

قم بتنظيف المصفاة:



ينبغي التحكم في المصفاة بانتظام ⑭ وتنظيفها إذا دعت الحاجة.

1. قم بفك صامولة وصل كمبيوتر تنظيم الري ⑮ يدويًا من جسم صنبور المياه (لا تستخدم كمّاشة).
2. قم بفك المهايئ ⑬ إذا لزم الأمر.
3. انزع المصفاة ⑭ وصامولة الوصل ⑮ وقم بتنظيفهما.
4. قم بتركيب كمبيوتر الري (انظر 4. التشغيل تركيب كمبيوتر الري).

8. معالجة العيوب

العيوب	السبب المحتمل	طريقة العلاج
عدم وجود بيان لشاشة العرض	تركيب خاطئ للبطارية.	← مراعاة وضع الأقطاب (+/-).
	البطارية فارغة تمامًا.	← استخدم بطارية (قلوية) جديدة.
	درجة حرارة شاشة البيان أعلى من 60° م.	← سيظهر المؤشر بعد انخفاض درجة الحرارة.
عدم إمكانية إجراء ري يدوي من خلال زر Man.	يظهر رمز البطارية فارغة ( باستمرار).	← استخدم بطارية (قلوية) جديدة.
	صنبور الماء مغلق.	← افتح صنبور الماء.
	وحدة التحكم غير متبّته.	← قم بتثبيت وحدة التحكم على جسم الجهاز.
برنامج الري لا يتم تنفيذه (لا يوجد ري)	تغيير البرنامج الذي تم إدخاله أثناء أو قبيل نبض البداية.	← تغيير البرنامج الذي تم إدخاله في غير أوقات البدء المبرمجة.
	صنبور الماء مغلق.	← افتح صنبور الماء.

العيب	السبب المحتمل	طريقة العلاج
برنامج الري لا يتم تنفيذه (لا يوجد ري)	يشير مستشعر رطوبة التربة أو المطر إلى الرطوبة.	← أثناء وضع الجفاف، قم باختبار مكان مستشعر رطوبة التربة والمطر.
	وحدة التحكم غير مُتَبَّته	← قم بتثبيت وحدة التحكم على جسم الجهاز.
	يظهر رمز البطارية فارغة ( باستمرار).	← استخدم بطارية (قلوية) جديدة.
كمبيوتر تنظيم الري لا يتوقف	الحد الأدنى للكمية المأخوذة 20 لترًا / ساعة.	← زيادة التنقيط

وفي حالة ظهور عيوب أخرى، يُرجى الإتصال بخدمة GARDENA. لا يجوز إجراء الإصلاحات إلا من خلال
مركز خدمة GARDENA أو مراكز الخدمة المعتمدة من GARDENA.



9. المُلحقات المتوفرة

رقم 1188	مستشعر GARDENA لرطوبة التربة
رقم 1189	مستشعر GARDENA الإلكتروني للمطر
رقم 00.791.00-1815 من خلال مركز خدمة GARDENA	جهاز GARDENA للتأمين ضد السرقة
رقم 00.600.45-1189 من خلال مركز خدمة GARDENA	كابيل GARDENA النهائي لتوصيل أجهزة استشعار GARDENA القديمة نسبياً
رقم 00.630.00-1189 من خلال مركز خدمة GARDENA	كابيل GARDENA المُحول لربط مستشعر رطوبة التربة ومستشعر المطر في نفس الوقت

10. المواصفات الفنية

الحد الأقصى والأدنى لضغط التشغيل:	0.5 بار / 12 بار
نطاق درجة حرارة التشغيل	5°م حتى 50°م
الوسيط المُتدفق	مياه عذبة نقية
الحد الأقصى لدرجة حرارة الوسائط	40°م
عدد مُحركات البرنامج عمليات الري لكل يوم	3 مرات (كل 8 ساعات)، مرتين (كل 12 ساعة)، مرة (كل 24 ساعة)
عدد مُحركات البرنامج عمليات الري لكل أسبوع	كل يوم، كل يومين، أو ثلاثة أو 7 أيام.
فترة الري	دقيقتان حتى 60 دقيقة (على مراحل تستغرق 5 دقائق)
البطارية المُستخدمة	بطارية المنجنيز القلوي (القلوي) 1 × 9 فولط من طراز IEC 61LR6
العمر الافتراضي للبطارية	حوالي عام واحد

11. الضمان

يتمتع هذا المُنتج بضمان لمدة عامين من GARDENA (بدءًا من تاريخ الشراء). يسري هذا الضمان على أية عيوب جوهرية للجهاز والتي ترجع بشكل أساسي لعيوب الخامات وأخطاء التصنيع. ويتحقق هذا الضمان من خلال توريد جهاز بديل يعمل بشكل سليم أو من خلال الإصلاح المجاني للجهاز المورّد وفقًا لاختيارنا إذا توافرت الشروط التالية:

- إذا تم التعامل مع الجهاز بشكل سليم ووفقًا للتوصيات الواردة في دليل الاستعمال.
 - إذا لم يقيم المشتري أو أي طرف ثالث بمحاولة إصلاح الجهاز.
 - لا يسري الضمان على عيوب كمبيوتر تنظيم الري الناتجة عن التركيب أو الشحن الخاطئ للبطاريات.
 - لا يسري الضمان على الأضرار الناتجة عن تأثير الصقيع.
- هذا الضمان المُقدّم من الشركة المُنتِجة لا يؤثر على مطالبات الضمان القائمة لدى التاجر/ البائع.

خلال فترة الضمان، قم بإرسال الجهاز المعيوب مع نسخة إيصال الشراء ووصف الخطأ إلى عنوان مركز الخدمة الموجود على الجهة الخلفية من الضمان.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	
EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.	

Description of the unit: Laitteiden nimitys: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Seadmete nimetus: Iekārtu apzīmējums: Gaminio pavadinimas:	Water Computer Kastelunohjain Bevattningscomputer Vandingscomputer Kastmiskompuuter Laistīšanas dators Laistymo kompiuteris	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinata CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	2013
Type: Tyypit: Typ: Typ: FlexControl Tüübid: Tipi: Tipas:	Art. No.: Art.-n:o : Art.nr.: Varenr.: 1883-28 Toote nr.: Art.-Nr.: Gaminio Nr.:	Ulm, 19.09.2013 Ulmissa, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19. Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulma, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19	Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Įgaliotasis atstovas
EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: ELi direktiivid: ES-direktīvas: ES direktyvos:	2004/108/EC 2011/65/EC		 Reinhard Pompe (Vice President)
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papakopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakuzi iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 1848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1883-28.960.02/0315
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com